



Urretxuko udala



UDALAREN OSOKO BILKURA

2011ko URTARRILAREN 31n EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Iñaki Zabala Bengoetxea, jauna

Zinegotziak

Gorka Garmendia Albarracín, jauna

Lourdes Beloki Goenaga, andrea

M^a Angeles Ostiza Mendia, andrea

Jose M^a Lete Azpiazu, jauna

Onintza Mendia Peinado, andrea

Jose Luis Cantero Morcillo, jauna (P.S.E.-E.E.)

Itziar Agirre Berriotxo, andrea (E.A.J)

Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J.)

Jose Andrés Martín Sánchez, jauna (EB-Berdeak /Aralar

Idazkaria

M^a Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Azaldu ez dena

Jose Angel Lizarraga Zabaleta, jauna

Gemma Zabaleta Areta, andrea (PSE-EE.)

Amanda Pastor Tornero, andrea (P.S.E.-E.E)

Urretxun bi mila eta hamaikako urtarrilaren hogeita hamaikan.

En Urretxu a treinta y uno de enero de dos mil once.

Arratsaldeko zazpiak direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatza bildu da

Siendo las diecinueve horas se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la



Urretxuko udala

udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman ondoren, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote.

1.- Aurreko batzaraldien aktak

2010eko azaroaren 15ean eta 29an egindako batzaraldien aktak irakurri ondoren, aho batez onartu dira.

2.- Alkatearen ebazpenak

Abenduan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek:

2010-12-01 J.M.F.S. ondare erantzukizunaren espedientea hasiera ematea.

2010-12-01 D.S.T. ondare erantzukizunaren espedientea hasiera ematea.

2010-01-01 M.A.I.L. ondare erantzukizunaren espedientea hasiera ematea.

2010-12-01 C.P.B. ondare erantzukizunaren espedientea hasiera ematea.

2010-12-01 F.J.M.G. ondare erantzukizunaren espedientea hasiera ematea.

2010-12-03 G.O. Dirulaguntza



Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Abierto el acto por la Presidencia, y de orden de la misma se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día.

1.- Actas de las sesiones anteriores.

Dada lectura a las actas de las sesiones celebradas los días 15 y 29 de noviembre son aprobadas por unanimidad.

2.- Decretos de alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de diciembre que se relacionan a continuación:

01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial J.M.F.S.

01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial D.S.T.

01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial M.A.I.L.

01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial C.P.B.

01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial F.J.M.G.

03-12-2010 G.O. subvención



Urretxuko udala



2010-12-01 K.ASL. ondare erantzukizunaren espedienta hasiera ematea.	01-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial K.A.L.
2010-12-02 Izaki elkarte Santa lutzi egunean postua jartzeko baimena	02-12-2010 Izaki Elkarte autorización colocación puesto Sta. Lucia
2010-10-02 Geologia eta Geotecnia Larrea S-4 etzekaldeko (Hotel Urretxu) ezpondaren egonkortasuna geoteknikoa egiteko lanak esleitzea	02-10-2010 Geologia y Geotecnia Larrea: Adjudicación trabajos asistencia Geotécnica en zona trasera S-4 (Hotel Urretxu)
2010-12-01 Abenduan liburuteagian egin behar diren ekitaldien egitaraua aeta aurrekontua onartzea.	03-12-2010 Aprobación programa actividades biblioteca diciembre
2010-12-02 Santa Lutzi jaiteako egitaraua eta aurrekontua onartzea..	03-12-2010 Aprobación programa y presupuesto Santa Lucia .
2010-12-03 Iparragirre 50en bide publikoa okupatzeko baimena	03-12-2010 Autorización ocupación vía pública Iparragirre 50.
2010-12-04 M.Ch udal erroldan baja ematea	03-12-2010 M.Ch. baja padrón municipal habitantes
2010-12-03 M.H.A. eta beste batzuk udal erroldan baja ematea.	03-12-2010 M.H.A. y otros baja padrón municipal habitantes.
2010-02-03 M.F.F. udal erroldan baja ematea	03-12-2010 M.F.F. baja padrón municipal habitantes
2010-12-03 A.E M. errklamazioa baztertzea.	03-12-2010 A.E.M Desestimación reclamación.
2010-12-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-06 S.L:R. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza	09-12-2010 S.L.R. subvención cursillo euskera.
2010-12-09 N.Z.Z. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 N.Z.Z. Subvención cursillo euskera
2010-12-09 M.E.A. euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 M.E.A. Subvención cursillo euskera



Urretxuko udala



2010-12-09 M.J.E.S. euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 M.J.E.S. Subvención cursillo euskera
2010-12-09 J.G.L: Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza	09-12-2010 J.G.L. Subvención cursillo euskera
2010-12-09 E.M.A. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 E.M.A. Subvención cursillo euskera
2010-12-09 B.G.S. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 B.G.S. Subvención cursillo euskera
2010-12-09 S.Cha. L. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza	09-12-2010 S.Cha. L Subvención cursillo euskera.
2010-12-09 A.M.C.M. Euskera ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	09-12-2010 A.M.C.M. subvención cursillo euskera.
2010-12-09 Irekitze baimena Labeaga 49 behea.	09-12-2010 Licencia apertura Labeaga 49 bajo.
2010-12-09 I.G.M. ondare erantzukizunaren espedienta hasiera ematea.	09-12-2010 Inicio expediente responsabilidad patrimonial I.G.M.
2010-12-10 Zurigain Guraso Elkartearen Gainzuriko psikomotrizitate gela erabiltzeko baimena	10-12-2010 Zurigain Guraso Elkartearen Autorización uso sala de Psicomotricidad Gainzuri.
2010-12-11 Udalen biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	10-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-10 Lehen okupazio baimena Labeaga 74 solairu batean B	10-12-2010 Licencia primera ocupación Labeaga 74 entreplanta B
2010-12-11 Exercycle Aldiri kiroldegiko gimnazioko makinentzako pieza hornitu eta konpontzeko esleipena.	10-12-2010 Exercycle, S.L.: Adjudicación suministro de piezas y reparación máquinas gimnasio Polideportivo Aldiri.
2010-12-10 Udalen biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	10-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-19 Dani Opil Errotulazioa euskaraz jartzeagatik dirulaguntza	10-12-2010 Dani Opil: Subvención rotulo euskera
2010-12-10 Idoia: Estetika zentroa	10-12-2010 Idoia estético Zentroa:



Urretxuko udala



Errotulazioa euskaraz jartzeagatik dirulaguntza	subvención letrero euskera.
2010-12-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-14 Urbanización Mundo Mejor: Segurtasun eta Osasun Egitasmoa onartzea	14-12-2010 Aprobación Plan de Seguridad y Salud " Urbanización Mundo Mejor".
2010-12-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-14 Pasabideak altxatzeko eta abiadura murrizteko lanen faktura onartzea	14-12-2010 Aprobación factura pasos elevados y reductores velocidad.
2010-12-15 Gernikako Arbola plaza egokitzeko obren plegua onartzea	15-12-2010 Aprobación pliego obras adecuación de la plaza Gernikako Arbola .
2010-12-15 J.E.B Ipeñarrieta 4an ibi iraunkorrari baja ematea	15-12-2010 J.E.B. baja vado Ipeñarrieta 4
2010-12-15 Construcciones Mendiola: abala itzultzea.	15-12-2010 Construcciones Mendiola: Devolución aval.
2010-12-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-16 Ereitzen Kultur Zerbitzua Artxiboan hainbat plano digitalizatzeko lanak esleitzea.	16-12-2010 Ereitzen Kultur Zerbitzua: Adjudicación trabajos digitalización archivo.
2010-12-17 R.G.L. kontzertua egiteko baimena.	16-12-2010 R.G.L. Autorización celebración concierto.
2010-12-16 Ur-lotunea Areizaga 3. solairuartea N	16-12-2010 Acometida agua Areizaga 3 entrpl. N.
2010-12-16 gazte asteko egitaraua eta aurrekontua onartzea.	16-12-2010 Aprobación programa y presupuesto Gazte astea
2010-12-10 Udal biztanleen erroldan	20-12-2010 Solicitud inscripción padrón



Urretxuko udala



erroldatzeko eskaera	municipal habitantes.
2010-12-20 Aulki.San Martin egunean karpa alokatzeagatik faktura onartzea.	20-12-2010 Aulki: Aprobación factura carpa San Martín
2010-12-20 Udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-21 Erroak: Auzolaneko uztaileko faktura onartzea.	21-12-2010 Erroak: Aprobación Factura julio Auzolan.
2010-12-21 J.M.B.U. GLL ematea	21-12-2010 J.M.B.U.: Concesión AES.
2010-12-21 zigorra barkatzeko eskaera onartzea.	21-12-2010 Estimación solicitud condonación sanción
2010-12-21 Zigorra barkatzeko eskaera onartzea	21-12-2010 Estimación solicitud condonación sanción.
2010-12-21 Zigorra barkatzeko eskaera onartzea	21-12-2010 Estimación solicitud condonación sanción.
2010-12-22 968/2010 prozeduran aurkeztea eta abokatua eta prokuradorea izendatzea.	22-12-2010 Personación procedimiento 963/2010 y designación letrado y procurador .
2010-12-22 A.S.. udal biztanleen erroldan baja emateko espedientea tramitatzea.	22-12-2010 A.S. Tramitación expediente baja padrón municipal habitantes.
2010-12-22 Antero-Fernandez arkitektoek idatzitako proiektua onartzea.	22-12-2010 Aprobar proyecto redactado por los arquitectos Antero-Fernández.
2010-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	23-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-23 Fakturak onartzea.	23-12-2010 Aprobación facturas.
2010-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	23-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-23 Udal biztanleen erroldan	23-12-2010 Solicitud inscripción padrón



Urretxuko udala



erroldatzeko eskaera	municipal habitantes.
2010-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	23-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-27 Aulki enpresaren aurrean erreklamazioa aurkeztea.	27-12-2010 Presentación reclamación ante Aulkia, S.L.
2010-12-27 F.S.C. Erreklamazioa onartzea.	27-10-2010 F.S.C.: Estimación reclamación.
2010-12-27 D.N.G. Erreklamazioa onartzea.	27-12-2010 D.N.G.: Estimación reclamación
2010-12-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	27-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-27 Udaletxeko obrei dagokion bigarren obra-ziurtagiria onartzea.	27-12-2010 Aprobación segunda certificación obras reforma Ayuntamiento.
2010-12-27 gaztetxoko egokitzeko obren bigarren ziurtagiria eta kitapena onartzea.	27-12-2010 Aprobación segunda certificación –liquidación obras Gaztetxoko.
2010-12-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	27-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12.28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-28 Jauregi 18 jabekideei etxebizitzak-eraikineko teيلاتua berritzeko obrak egiteko epea luzatzea.	28-12-2010 Jauregi 18: ampliación plazo ejecución obras reforma tejado.
2010-12-28 Viajes Halcon: jarduera irekitzeko	28-12-2010 Viajes Halcon. información



Urretxuko udala



jendaurreko informazioa	pública solicitud ejercicio de actividad.
2010-12-28 Irekitze baimena Labeaga 52-54.	28-12-2010 Licencia apertura Labeaga 52-54-
2010-12-28 Obra txikia egiteko baimena Nekolalde 12	28-12-2010 Licencia obra menor Nekolalde 12
2010-12-28 Mugitegi E bidean 15-171-19an iegin diren obrak legeztatzea.	29-12-2010 Legalización obras Mugitegi Vial E nº 15-17-19
2010-12-28 M.A.G.G. GLL ematea	29-12-2010 M.A.G.B.: concesión AES
2010-12-28 S.C.E.C. GLL ematea	29-12-2010 S.C.E.: Concesión AES
2010-12-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2010-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2010-12-31 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes .
2010-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2010-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes .
2010-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2010-12-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-12-2010 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2010-12-30 Kobeta: web orria euskaraz jartzeagatik diru-laguntza	30-12-2010 Kobeta. Subvención página web euskera.

3.- Urretxuko Udalaren etxebizitza sustapenak esleitzerakoan Etxebideko etxebizitza eskatzaileen erregistroa erabiltzea: Lankidetz

3.- Convenio de colaboración para la utilización del registro de solicitantes de vivienda de Etxebide en la adjudicación de promoción de



Urretxuko udala



hitzarmena onartzea.

Urretxuko etxebizitzaren sustapenak esleitzerakoan Etxebideko etxebizitza eskatzaileen erregistroa erabiltzeko Etxebizitza, Herrilan eta Garraio Sailarekin sinatu beharreko lankidetzaren hitzarmenaren berri eman du alkate jaunak.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordeak egindako txostena kontuan izanik, gaia botoetara eramanda aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Urretxuko etxebizitzaren sustapenak esleitzerakoan Etxebideko etxebizitza eskatzaileen erregistroa erabiltzeko Etxebizitza, Herrilan eta Garraio Sailak eta Urretxuko Udalak sinatu beharreko lankidetzaren hitzarmena onartzea; testua ondorengo hau da hitzez hitz:

LEHENA.- Erregistroan alta eta baja ematea.

Etxebide bati Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan alta emateko baldintzak, Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroa arautzen duen 2008ko apirilaren 16koa Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuaren Aginduaren 3.1 artikuluan jasotzen direnak izango dira, edo agindu hori ordeztu edo garatzen duenak jasotakoak.

Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan baja emateko arrazoiak aipaturiko Agindu

viviendas del Ayuntamiento de Urretxu: Aprobación

El Sr. Alcalde da cuenta del convenio de colaboración a suscribir con el Departamento de vivienda, Obras Públicas y Transportes para la utilización del registro de solicitantes de viviendas de Etxebide en la adjudicación de promociones de viviendas de Urretxu.

Considerando el informe emitido por la comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico y sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración entre el Departamento de Vivienda. Obras Públicas y Transportes y este Ayuntamiento para la utilización del registro de solicitantes de vivienda de Etxebide en la adjudicación de promociones de viviendas en Urretxu cuyo texto se transcribe a continuación:

PRIMERO.- *Altas y bajas del Registro.*

Los requisitos exigibles para que una solicitud sea dada de alta en el Registro de Solicitantes de Vivienda, serán las recogidas en el artículo 3.1 de la Orden de 16 de abril de 2008, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, reguladora del Registro de Solicitantes de Vivienda o normativa que lo sustituya.

Serán causas de Baja en el Registro de Solicitantes de Vivienda las recogidas en el artículo 4 de la citada Orden o normativa



Urretxuko udala



horretako 4 artikuluan jasotzen direnak izango dira, edo agindu hori ordeztu edo garatzen duenak jasotakoak.

Urretxuko Udalak sustatutako esleipen prozeduretan ematen diren uko egiteak, Etxebideko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan jasoko dira eta aipatu dugun aginduan jasotzen diren ondorioak izango ditu.

BIGARRENA.- Etxebizitza eskatzeko prozedurak.

Etxebizitza eskatzeko prozedurak erraztea. Horretarako, eskatzaileen datuak **ETXEBIDE** - Babestutako Etxebizitzak Esleitzeko Zerbitzu Publikoaren Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan kudeatuko dira, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saitetik, horren erakunde laguntzaileetatik edo Urretxuko Udaletik jasotako datuak bilduta. Etxebizitza eskatzeko Etxebidek onartutako inprimakia erabiliko da toki guztietan.

Eskabide-orriak, agiriak, eskabideari egin dakizkioken aldaketak eta oro har Etxebideko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroarekin lotura izan dezakeen ezein dokumentu Urretxuko Udaleko bulegoetan aurkezteak, dokumentuak Etxebideko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan aurkezteak duen eragin berbera izango du. Dokumentuak gorago aipatu erregistrora bidaliko dira, bideratuak izan daitezzen.

HIRUGARRENA.- Etxebizitza berrien esleitzea.

que lo sustituya.

Las renunciaciones que se produzcan en los procesos de adjudicación promovidos por el Ayuntamiento de Urretxu serán registradas en el Registro de Solicitantes de Vivienda de Etxebide teniendo los efectos contemplados en la orden anteriormente mencionada.

SEGUNDO.- Procesos de solicitud de vivienda.

Simplificar los procesos de solicitud de vivienda. A tal fin, los datos de los solicitantes se gestionarán en el Registro de Solicitantes de Vivienda del Servicio Público de Adjudicación de Vivienda Protegida **ETXEBIDE**, nutriéndose desde el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, desde sus entidades colaboradoras o desde el Ayuntamiento de Urretxu. El formulario de demanda de vivienda será el establecido por el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes.

La presentación de las solicitudes de vivienda, de los documentos que las acompañaran o de las posteriores modificaciones de las mencionadas solicitudes, en las oficinas del Ayuntamiento de Urretxu tendrán, los mismos efectos que la presentación en el Registro de Solicitantes de Vivienda de Etxebide. Dichas solicitudes, así como el resto de documentos, se remitirán al citado Registro de Solicitantes para su tramitación.

TERCERO.- Adjudicación de viviendas nuevas.



Urretxuko udala



Urretxuko Udalak bultzatutako sustapenetan, esleipendunak Etxebideko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroko informazioa baliatuz aukeratuko dira, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuaren 2008ko apirilaren 16ko babes ofizialeko etxebizitzaren esleipen prozedurei buruzko agindua edo aipatu agindua ordezkatu edo garatuko duen araudian ezarritako prozedura aintzat harturik.

Urretxuko Udalak ahal bezain laster esleipendunen zerrenda, uko egiteak eta Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroa eguneratuta edukitzeko baliogarria izan daitekeen beste edozein informazio igorriko dio Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailari, aipatu erregistroa eguneratuta izateko.

LAUGARRENA.- Autonomia

Uneoro errespetatzea erakunde bakoitzaren autonomia; hortaz, zeinek bere identitateari eutsiko dio eskatzaileei nahiz esleipendunei igortzen dizkion eskutizetan eta, baita bideratzen dituen informazio prozeduretan ere.

BOSGARRENA.- Jarraipen batzordea.

Hitzarmen honen jarraipen batzordea eratuko da, eta hitzarmenkideek izendatuko dituzte kideak; hain zuzen ere, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio saileko bi ordezkari eta Urretxuko Udaleko beste bi. Jarraipen batzordeak hurrengo eginkizunak izango ditu:

- a) Hitzarmen honetan ezarritako

En las promociones de viviendas de protección oficial promovidas por el Ayuntamiento de Urretxu, la selección de las personas adjudicatarias se realizará por sorteo a partir de los datos que obren en el Registro de Solicitantes de Vivienda de Etxebide, conforme al procedimiento establecido en la Orden de 16 de abril de 2008, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, sobre procedimientos de adjudicación de viviendas de protección oficial o normativa que la sustituya o desarrolle.

El Ayuntamiento de Urretxu notificará, en el plazo más breve posible, la relación de los adjudicatarios y de las renunciaciones habidas al Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco con objeto de mantener actualizado el Registro de Solicitantes de Etxebide.

CUARTO.- Autonomía.

Respetar en todo caso la autonomía de cada una de las instituciones que mantendrán su propia identidad en las comunicaciones que dirijan a solicitantes y/o personas adjudicatarias, así como en los procesos informativos que puedan realizar.

QUINTO.- Comisión de Seguimiento.

Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Convenio compuesta por cuatro representantes, dos por parte del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco y otros dos, por parte del Ayuntamiento de Urretxu, que serán designados por las partes firmantes, cuyas funciones serán las siguientes:

- a) Llevar a cabo el seguimiento de la



Urretxuko udala



konpromisoak behar bezala betetzen direla begiratzea, informazioa elkarri ematea eta konpromisoak zuzen betetzea bideratzeko irizpideak eta moduak finkatzea.

b) Kasu bakoitzean behar diren izapideak azkar betetzeari traba egiten dioten oztopoak kentzen laguntzea.

c) Hitzarmena ulertu eta betetzerakoan sor litezkeen arazoak konpontzen ahalegintzea.

d) Hitzarmen hau osatzeko itun edo protokolo bereziak sinatzeko proposamenak egitea dagokionari.

Hitzarmenak bere baitan hartzen dituen jarduerak bide onetik eramateko behar bestetan bilduko da batzordea, eta kide anitzeko organoentzako ezarri den araubidea aplikatuko zaio; hain zuzen ere, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluan arautzen dena.

SEIGARRENA.- Indarraldia eta amaitzea.

Hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa da, sinatzen den egunetik aurrera. Epe hori urtebeteka luzatuko da berez, hitzarmena izenpetu duten administrazioetako batek hitzarmenaren amaiera berariaz iragartzen ez baldin badu amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago.

Hitzarmenaren indarraldia amaitutzat emango da halaber:

- a) administrazio parte hartzaileen adostasunez, eta*
- b) horietako baten alde bateko erabakiz,*

normal ejecución de los compromisos previstos en el presente Convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los mismos.

b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el Convenio.

d) Elevar propuestas de suscripción de Acuerdos o protocolos específicos complementarios del presente Convenio.

La comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones comprendidas en el Convenio, siéndole de aplicación el régimen de los órganos colegiados regulado en el capítulo II del título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

SEXTO.- Vigencia y extinción.

El plazo de vigencia del presente convenio es de cuatro años, contados a partir del día de su firma. Dicho plazo se entenderá automáticamente prorrogado por periodos consecutivos de un año salvo denuncia expresa de alguna de las Administraciones intervinientes realizada con una antelación mínima de dos meses a la fecha de extinción.

También podrá extinguirse la vigencia del convenio por:

- a) mutuo acuerdo de las Administraciones intervinientes, y*
- b) por decisión unilateral de una de*



Urretxuko udala



egiaztatzen baldin bada beste aldeak ez dituela bete hartutako betebeharrak.

ellas, en caso de incumplimiento grave acreditado, por la otra, de las obligaciones asumidas.

Bigarren.- Behar diren dokumentu guztiak sinatu ahal izateko ahalmena ematea alkate jaunari.

Segundo.- Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto

4.- Urretxu 2020, S.L. Kudeaketa enkargua: Pagoetako bide-lanen 4. egiaztagiraren zenbatekoaren transferentzia.

.4.- Encomienda Gestión Urretxu 2020 S.L.: Transferencia importe 4ª certificación obras vialidad pagoeta.

Pagoeta inguruan ibilgailuen eta oinezkoen joan-etorria hobetzeko obrei dagokien 4. egiaztagiria ikusi da, obra Zuzendaritzak eta Construcciones Moyua, S.A. esleipendunak sinatutakoa, horren zenbatekoa 273.939,95 eurokoa delarik, BEZ barne.

Vista 4ª certificación de obra correspondiente a las obras de mejora de vialidad rodada y peatonal en el entorno Pagoeta suscrita por la Dirección facultativa y por el adjudicatario, Construcciones Moyua S.A. cuyo importe asciende a 273.939,45 €, IVA incluido.

2010eko uztailaren 1ean egindako osoko bilkuran Udalbatzak erabaki zuen Urretxuko Pagoeta inguruan ibilgailuen eta oinezkoen joan-etorria hobetzeko obren eraikuntza lanaren kudeaketa Urretxu 2020, S.L. tokiko elkarte publikoari enkargatzea; obra horiek Eptisa enpresak idatzitako eta aipatutako osoko bilkuran onartutako proiektu teknikoaren arabera eraikitzeak ziren.

Resultando que por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 1 de julio de 2010, se acordó aprobar la encomienda de gestión a la sociedad pública local Urretxu 2020 S.L., para la ejecución de las obras de mejora de la vialidad rodada y peatonal en entorno Pagoeta de Urretxu. Obras a ejecutarse de acuerdo al proyecto técnico redactado por Eptisa y aprobado en la citada sesión plenaria.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Agirre andreak hitza eskatu eta egiaztagirian agertzen den "aurrekontuan sartu gabeko lanak" atalari buruz galdetu du. Alkate jaunak jakitera eman du ikastolako patioaren eta parkearen konponketa, jangela berrirako sarbiderako arrapala egokitzea, eta Ipeñarrieta kalean

Iniciado el turno de intervenciones, la sra. Agirre pide la palabra y pregunta sobre el capítulo "trabajos no incluidos en presupuesto" que consta en la certificación. El sr. Alcalde informa que comprende la reparación del patio y del parque de la ikastola, la adecuación de la rampa de acceso al nuevo comedor, y el levantamiento de la plataforma



Urretxuko udala



egindako plataforma altxatzeari dagokiola.

Cantero jaunak eskatu du hitza eta aditzera eman du, beste batzuetan bezela, abstenitu egingo direla, denek baitakite PSE-EE taldearen jarrera tokiko elkartearen inguruan.

Kudeaketa enkarguari buruzko erabaki horren laugarren klausulan ezarritakoa kontuan izanik

Dagokion batzorde informatiboak gai honi buruzko diktamenik eman ez duenez, AJAren 82.3 artikulua arabera, berretsi egin da gai hau gaitzerrendan sartzea; botoetara eramanda, baiezko botoa eman dute alkate jaunak eta Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia, Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV) eta Martin (EB-Berdeak/Aralar) zinegotziek (9 boto baiezko), eta, Cantero (PSE-EE) zinegotzia (1 boto) abstenitu egin da; horrenbestez, honako hau erabaki da:

Lehenengo.- Pagoeta inguruan ibilgailuen eta oinezkoen joan-etorria hobetzeko obrei dagokien laugarren egiaztatzea, **273.939,95 euroko zenbatekoa, BEZ barne.**

Bigarren.- Urretxu 2020, S.L. udal elkarte publikoari eskuratzea aipatutako zenbatekoa.

5.- Etxez etxeko laguntza zerbitzua
Tasa aldatzea: Lehen onespena

Gizarte Ongizate eta Osasun

ejecutada en la calle Ipeñarrieta.

Pide la palabra el sr. Cantero quien indica que, como en ocasiones, anteriores, se va abstener, dado que todos conocen la postura de su grupo, PSE-EE, respecto a la sociedad local.

Considerando lo dispuesto en la cláusula cuarta del citado acuerdo de encomienda de gestión.

No habiendo sido este asunto dictaminado por la Comisión Informativa correspondiente, en virtud del art. 82.3 del ROF, se ratifica por unanimidad su inclusión en el Orden del día., y sometido a votación, con los votos a favor del Sr.alcalde, y de los ediles sr@s Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia, Agirre (PNV), Errazu (PNV), y Martín (EB-Berdeak/Aralar), {9 votos a favor}, y la abstención del edil Cantero (PSE-EE),(1 abstención), se acuerda:

Primero.- Aprobar la cuarta certificación de obra correspondiente a las obras de mejora de vialidad rodada y peatonal en el entorno Pagoeta por importe de **273.939,95 € IVA incluido**

Segundo.- Transferir la citada cantidad a la sociedad pública municipal Urretxu 2020 S.L.

5.- Modificación tasa Ayuda domicilio: aprobación inicial.

La sra. Ostiza da cuenta de la



Urretxuko udala



Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du Ostiza andreak, hain zuzen ere Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren tasa aldaketari dagokiona, beti ere Foru Aldundiak 2011ko ekitaldirako zehaztu duen tarifaren arabera. Esan du gainera, tarifa hauek gehieneko izaera dutela eta baliabide ekonomiko gehien dituztenei ezartzen zaizkiela, eta hortik aurrera, bere egunean onartu ziren diru sarreren eta baremoen arabera aplikatzen direla.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Hasiera bateko onespena ematea ondorengo udal tasak arautuko dituzten ordenantza fiskalen aldaketari:

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua.
Tarifa Orokorra.

Aste egunak 18,76 €/orduko
Jaiegunak 22,52 €/orduko

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua.
2006. urteaz aurreko araudiari
lotutako erabiltzaileak
12,92 €/orduko

Bigarren.- Aldaketa honen informazioa zabaldu jendaurrean, 30 eguneko epean. Hori igaro eta inongo erreklamaziorik izan ez bada, behinbetikotzat hartuko da onespén hau, eta egindako aldaketen testu osoa argitaratu emango da.

propuesta presenta por la comisión de Bienestar social y Sanidad relativa a la modificación de la tasa del servicio de Ayuda a Domicilio, de acuerdo a la tarifa señalada por Diputación Foral para este ejercicio 2011. Sigue diciendo que estas tarifas tiene el carácter de máximo y se aplican a los usuarios que disponen de más recursos económicos, aplicándose de ahí en adelante tarifas en función de los ingresos y baremos aprobados en su día.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación en las ordenanzas fiscales reguladoras de las siguientes Tasas municipales:

Servicio de Ayuda a Domicilio.
Tarifa general.

Días laborables.....18,76€/hora
Festivos 22,52 €/hora

Servicio de Ayuda a Domicilio.
Usuarios acogidos al reglamento anterior al año 2006,
12,92 €/hora.

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación ninguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de las modificaciones realizadas



Urretxuko udala



6.- Mozioa: 35 urte edo gehiago kotizatu duten 65 urtetik gorako erretirodunei pentsioak murrizteko koefizienteak kentzearen aldekoa

Ostiza andreak azaldu du mozioa Appalurrek aurkeztu duela eta irakurri egin du; honako hau da testua:

Denok dakigu, 80, hamarkadan eta 90eko lehen urteetan gertatu ziren berrantolaketa industrialetan enpresa batzuk beren berregituraketa-arazoak konpondu beharrean aurkitu zirela, eta beste batzuk berriz, itsi egin behar izan zutela Espainia Europako Elkarte Ekonomikoan sartu zenean.

Enpresa hauen langile asko eta asko, 65 urte bete baino lehen bota zituzten lan mundutik eta horren ondorioz, lehenago jubilatzea behartuak izan ziren. Egoera horrek pentsioaren murrizketa drastikoa ekarri zuen berekin.

Gure eskualdean, aurreerretiratu eta pentsiodunen elkarte den APPLUR-ek, bere kezka handia azaltzen digu gaur egun Gizarte Segurantzaren Lege Nagusiak erretirodunen pentsioetarako ezartzen dituen koefizienteengatik. Kezka horien arrazoiz erraza da, koefiziente horiek 40% murriztea eta soldataren 60% geratzen zaiela, 40 urteetan zehar kotizatu arren.

APPALUR-etik argi gorria piztu nahi digute, eta beraien elkartekideen egoerak larriak azaldu nahi dizkigute. Beraien pentsioetatik, soldataren 60-70% soilik kobratzen dute bizitza guztirako eta hori gutxi balitz, 8/2010 errege dekretu legeak dioenez (2011 pentsioen kongelazioa), egoera hau erabat larrituko da Euskal Herrian dauden 500.000

6.- Moción: eliminación de los coeficientes reductores a las pensiones de los jubilados con más de 65 años que hayan cotizado 35 o más años.

La Sra. Ostiza expone que la moción ha sido presentada por Appalur y procede a dar lectura la misma, cuyo texto se transcribe:

Todos sabemos que varias empresas a raíz de las diferentes reconversiones industriales ocurridas en los años 80 y primeros de los 90, se vieron obligadas a resolver sus problemas de reestructuración y otras a cerrar al ingresar en la comunidad económica Europea.

Un gran colectivo de trabajadores de dichas empresas fueron expulsados del mundo laboral antes de cumplir los 65 años, y como consecuencia de ello al jubilarse tempranamente llevo aparejada una reducción drástica en la cuantía de la pensión.

En nuestra comarca, la asociación de prejubilados y pensionistas APPALUR, muestra con preocupación la actualidad de los coeficientes reductores que la ley general de la seguridad social establece para las pensiones de jubilación. La razón de esta preocupación no es otra que la disminución de estos coeficientes hasta un 40% por lo que les queda un 60% de salario aunque el trabajador haya cotizado al sistema más de 40 años.

Desde APPALUR, nos quieren exponer la situación actual de muchos de sus asociados, es calamitosa (ya que solo percibe el 60%/70% de sus pensiones y con carácter vitalicio), a partir del real decreto-ley 8/2010 (congelaciones de pensiones 2011), esta situación será



Urretxuko udala



pentsionistentzat. Ezin izango da sostengarria, beraientzat ireki den eszenatoki hau.

Bidegabe eta agintzaile egoera honetan, joan den Ekainean, estatu mailan 8 taldeko Helduen Mahai bat osatu da, 2.000.000-tik gorako ordezkatuekin. FEVAAS, Euskal aurreerretiratu eta pentsiodunen elkarte eta APPALUR beraien kide denez, elkarkidetza eta aldarrikapen mugimendu honen barruan daude eta eskualdeko udalei eta kasu honetan Urretxuko udalari mozio hau aurkeztea eskatzen dio:

- *Gizarte gastuen murrizketa, defizit publikoan duen hain eragin handia ezeztatzea eta desadostasun irmoa azaltzea. Gastu publiko zein pribatuen deskontrola eragin duten politikak, ezin direla ezarri langile humilen gainean, beraiek ez bait dira guzti honen arduradunak.*
- *Eusko Jaurlaritzari eta Espainiar Gobernuari eskatu, 65 urte baino gehiago eta 35 urte edo gehiago kotizatu duten aurreerretiratu eta pentsiodunen koefiziente murriztatzaileak ezabatzea edo indargabetzea.*
- *Eusko Jaurlaritzari eta Espainiar Gobernuari akordio honen berri eman eta kopia bat bidaltzea.*

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Martín jaunak eskatu du hitza eta erabateko adostasuna azaldu du mozioarekiko, eta Bartzelonako Unibertsitateko katedradun Miren Etxezarretaren testu bat irakurri du, testua honako hau delarik:

insostenible para el poder adquisitivo de casi 500.000 perceptores de pensiones existentes en el País Vasco.

Frente a esta arbitraria y prepotente situación, el pasado Junio se ha constituido una mesa de Mayores integrada por 8 organizaciones de ámbito nacional, a la cual se van adherido mas (2.000.000 de representados). FEVAAS, federación vasca de asociaciones de prejubilados y pensionistas de la cual forma parte APPLUR, esta presente en este movimiento asociativo reivindicativo e insta a los ayuntamientos de la comarca y en este caso al de Urretxu a presentar la siguiente moción:

- *Mostrar un radical desacuerdo, en que el recorte del gasto social tenga una incidencia significativa en la reducción del déficit público. Las políticas que han fomentado descontrol en el gasto público y privado, no deben ser soportadas por los más humildes, que en nada son responsables de la presente situación.*
- *Instar al Gobierno de España a eliminar los coeficientes reductores en las pensiones de los jubilados con más de 65 años y que hayan cotizado 35 años o más.*
- *Enviar copia del presente acuerdo al Gobierno de España y al Gobierno Vasco.*

Iniciado el turno de intervenciones, pide la palabra el sr. Martín quien manifiesta su total acuerdo con la moción presentada y procede a dar lectura a un texto de la catedrática de la Universidad de Barcelona, Miren Etxezarreta, cuyo texto se transcribe a continuación:



Urretxuko udala



Pentsioen aldaketaren inguruan gogoeta batzuk egitea gustatuko litzaiguke. Barkatuko diguzue gaztelania hutsean izatea, baina ez dugu testua euskaratzea lortu. Hala eta guztiz ere, gure iritziarekin bat datorrenez, ausartuko naiz, Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko katedraduna den Miren Etxezarretaren prentsa artikulua hau irakurtzen. Aldez aurretik eskerririk asko.

El argumento principal para justificar la reforma de las pensiones es que no hay dinero” para sostener el sistema público porque el número de ancianos aumenta y el número de cotizantes no lo hace en la misma proporción, y que la reforma tiene por objetivo hacer viables las pensiones futuras. Al mismo tiempo se invita a la ciudadanía a que suscriba planes de pensiones privados para compensar las pensiones públicas que se acepta, tendrán que disminuir. La carencia de recursos para las pensiones públicas es un dato que se toma como premisa.

¿Es así? No, porque en la mayoría de las rotundas afirmaciones sobre la inviabilidad futura de las pensiones se ignora la evolución de la riqueza de los países y que menos personas pueden producir más riqueza. En las sociedades modernas, a pesar de las crisis sucesivas, la capacidad de producir riqueza aumenta mucho en el tiempo. Y esta riqueza adicional puede cubrir las necesidades de mayor gasto que requeriría el mayor número de ancianos que se prevén, suponiendo que estas predicciones sean correctas. Según datos del Instituto Nacional de Estadística (INE), se observa que el PIB pasó de 21,5 miles de millones de pesetas en 1971 a 44,2 miles de millones en 1997; es decir, que la producción de riqueza se dobló en 26 años. Asimismo, desde 1971 a 2006 la renta per cápita-renta producida por persona- se

Nos gustaría hacer unas reflexiones sobre las modificaciones de pensiones. Pedimos disculpas por presentar el texto sólo en castellano, ya que no lo hemos podido traducir al euskera. Por estar de acuerdo con nuestra opinión, me atreveré a leer este artículo de prensa de Miren Etxezarreta, Catedrática de la Universidad de Barcelona.

El argumento principal para justificar la reforma de las pensiones es que no hay dinero” para sostener el sistema público porque el número de ancianos aumenta y el número de cotizantes no lo hace en la misma proporción, y que la reforma tiene por objetivo hacer viables las pensiones futuras. Al mismo tiempo se invita a la ciudadanía a que suscriba planes de pensiones privados para compensar las pensiones públicas que se acepta, tendrán que disminuir. La carencia de recursos para las pensiones públicas es un dato que se toma como premisa.

¿Es así? No, porque en la mayoría de las rotundas afirmaciones sobre la inviabilidad futura de las pensiones se ignora la evolución de la riqueza de los países y que menos personas pueden producir más riqueza. En las sociedades modernas, a pesar de las crisis sucesivas, la capacidad de producir riqueza aumenta mucho en el tiempo. Y esta riqueza adicional puede cubrir las necesidades de mayor gasto que requeriría el mayor número de ancianos que se prevén, suponiendo que estas predicciones sean correctas. Según datos del Instituto Nacional de Estadística (INE), se observa que el PIB pasó de 21,5 miles de millones de pesetas en 1971 a 44,2 miles de millones en 1997; es decir, que la producción de riqueza se dobló en 26 años. Asimismo, desde 1971 a 2006 la renta per cápita-renta producida por



Urretxuko udala



multiplicó por algo más de dos. Si bien la crisis rebajó algo dicho aumento en el periodo 2006-2009, todavía se puede afirmar que, en el periodo 1971-2009, la renta per cápita en términos constantes por lo menos se duplicó. En definitiva, el estado es el doble de rico por persona que hace 40 años.

Si, como es de esperar, a pesar de los avatares del capitalismo actual la capacidad de producir riqueza sigue aumentando, no hay ninguna razón por la que estas sociedades no puedan mantener una población mayor de ancianos. La riqueza, los recursos materiales y el dinero necesario existen en la sociedad. Por tanto, si se afirma que no hay dinero para las pensiones, la pregunta pertinente es: ¿dónde está entonces la riqueza producida? ¿Quién se ha hecho dueño de la misma?

De la riqueza producida anualmente en el país, las remuneraciones al trabajo se llevan algo menos de la mitad, mientras que algo más del restante 50% de la riqueza es absorbido por el capital. Por su parte, el estado se nutre- desigualmente- de ambas fuentes. En España las pensiones públicas se pagan con las contribuciones de los salarios, pero no hay ninguna razón económica por la que haya de ser así. La crisis de las pensiones públicas, si llegase a producirse, sólo sería debido al mantenimiento del sistema dentro del más estricto statu quo. Pero no hay absolutamente ningún motivo por el que el sistema no pueda modificarse en dirección distinta de la que se está proponiendo ahora. Es una falacia no considerar que la sociedad es una unidad cuyo esfuerzo conjunto produce una riqueza que se ha de distribuir entre todos. ¿Por qué sólo los trabajadores en activo han de costear las pensiones? La crisis de las pensiones no es

persona- se multiplicó por algo más de dos. Si bien la crisis rebajó algo dicho aumento en el periodo 2006-2009, todavía se puede afirmar que, en el periodo 1971-2009, la renta per cápita en términos constantes por lo menos se duplicó. En definitiva, el estado es el doble de rico por persona que hace 40 años.

Si, como es de esperar, a pesar de los avatares del capitalismo actual la capacidad de producir riqueza sigue aumentando, no hay ninguna razón por la que estas sociedades no puedan mantener una población mayor de ancianos. La riqueza, los recursos materiales y el dinero necesario existen en la sociedad. Por tanto, si se afirma que no hay dinero para las pensiones, la pregunta pertinente es: ¿dónde está entonces la riqueza producida? ¿Quién se ha hecho dueño de la misma?

De la riqueza producida anualmente en el país, las remuneraciones al trabajo se llevan algo menos de la mitad, mientras que algo más del restante 50% de la riqueza es absorbido por el capital. Por su parte, el estado se nutre- desigualmente- de ambas fuentes. En España las pensiones públicas se pagan con las contribuciones de los salarios, pero no hay ninguna razón económica por la que haya de ser así. La crisis de las pensiones públicas, si llegase a producirse, sólo sería debido al mantenimiento del sistema dentro del más estricto statu quo. Pero no hay absolutamente ningún motivo por el que el sistema no pueda modificarse en dirección distinta de la que se está proponiendo ahora. Es una falacia no considerar que la sociedad es una unidad cuyo esfuerzo conjunto produce una riqueza que se ha de distribuir entre todos. ¿Por qué sólo los trabajadores en activo han de costear las pensiones? La crisis de



Urretxuko udala



porque faltan recursos; es debida a una distribución perversa de la renta. Lo que pasa es que la riqueza producida está muy mal repartida.

Se recomiendan las pensiones privadas, pero ¿ no sería más seguro y eficiente aumentar la dotación a las pensiones públicas que potenciar que se invierta el dinero en pensiones privadas, enormemente inseguras, vulnerables ante la inflación y de alto coste de gestión? ¿ Acaso es esta la solución? Es destacable que en el debate sobre las pensiones no se haga referencia al bienestar de los pensionistas, quienes implícitamente parecen ser considerados como afluentes. ¿ Y cómo es que se conceden generosas exenciones fiscales a las pensiones privadas mientras se plantea que no habrá dinero para las públicas?

Hay soluciones distintas a la disminución de las pensiones públicas si eventualmente se presentan problemas para las mismas. Y además, en cualquier caso, ¿ por qué tanta prisa en plantear ahora, en plena crisis, un problema que, se materializará dentro de 20 años?

Es evidente que la reforma de las pensiones, tan como se presenta desde 1994 por el Banco Mundial y se refuerza e intensifica ahora por las instituciones internacionales, la Unión Europea y los gobiernos respectivos, no tiene sus raíces en los problemas económicos de las pensiones públicas futuras, sino en el gran interés de las instituciones financieras en absorber todavía más un succulento negocio (los fondos de pensiones gestionan actualmente el 35% de todas las acciones existentes en el mundo)

La reforma de las pensiones públicas a la baja, como la actual, no tiene como objetivo resolver el problema de las pensiones

las pensiones no es porque faltan recursos; es debida a una distribución perversa de la renta. Lo que pasa es que la riqueza producida está muy mal repartida.

Se recomiendan las pensiones privadas, pero ¿ no sería más seguro y eficiente aumentar la dotación a las pensiones públicas que potenciar que se invierta el dinero en pensiones privadas, enormemente inseguras, vulnerables ante la inflación y de alto coste de gestión? ¿ Acaso es esta la solución? Es destacable que en el debate sobre las pensiones no se haga referencia al bienestar de los pensionistas, quienes implícitamente parecen ser considerados como afluentes. ¿ Y cómo es que se conceden generosas exenciones fiscales a las pensiones privadas mientras se plantea que no habrá dinero para las públicas?

Hay soluciones distintas a la disminución de las pensiones públicas si eventualmente se presentan problemas para las mismas. Y además, en cualquier caso, ¿ por qué tanta prisa en plantear ahora, en plena crisis, un problema que, se materializará dentro de 20 años?

Es evidente que la reforma de las pensiones, tan como se presenta desde 1994 por el Banco Mundial y se refuerza e intensifica ahora por las instituciones internacionales, la Unión Europea y los gobiernos respectivos, no tiene sus raíces en los problemas económicos de las pensiones públicas futuras, sino en el gran interés de las instituciones financieras en absorber todavía más un succulento negocio (los fondos de pensiones gestionan actualmente el 35% de todas las acciones existentes en el mundo)

La reforma de las pensiones públicas a la baja, como la actual, no tiene como objetivo resolver el problema de las



Urretxuko udala



públicas sino potenciar las pensiones privadas, que constituyen un estupendo negocio para los capitales financieros que dominan nuestras sociedades. Para ello, el capitalismo no duda y consigue convertir en problema el alargamiento de la esperanza de vida, uno de los pocos avances reales que el sistema socioeconómico permite.

Agirre andreak hitza eskatu eta aditzera eman du bere taldea, EAJ-PNV, abstenitu egingo dela mozio honetan. Esan du Appalurrek azaldutako guztiarekin ados egon arren, ez datozela bat mozioaren testuan aurkeztutako esaldi batzuekin, eta euren ustez ez daude ondo jasota; adibidez, “politika deskontrolatuak” esaldia.

Cantero jaunak aditzera eman du aurkako botoa emango duela; lehenengo, hau ez delako foro egokia gai hau tratatzeko, eta bigarren, euren ordezkatzeko duten alderdia gai honen inguruan lan egiten ahalegindu delako Toledoko Paktuan. Azken egunotan adostasuna lortu dela gobernuaren eta CC.OO eta UGTren artean, eta beraz akordio horretan jasotakoari heltzen diotela, eta gainera, koiuntura ekonomikoa hobetu eta egoera hobetzea espero dutela.

Lete jaunak aditzera eman du bere botoa aurkeztutako mozioaren aldekoa izango dela, bere iritziz guztiz logikoa delako langile batek pentsio duin bat izatea. Uste du une honetan lortzen ari diren akordioak atzerapena dakartela,

pensiones públicas sino potenciar las pensiones privadas, que constituyen un estupendo negocio para los capitales financieros que dominan nuestras sociedades. Para ello, el capitalismo no duda y consigue convertir en problema el alargamiento de la esperanza de vida, uno de los pocos avances reales que el sistema socioeconómico permite.

La sra. Agiire pide la palabra y expone que su grupo, PNV, se va a abstener en la moción presentada. Señala que a pesar de estar de acuerdo con todo lo que se ha expuesto por Appalur y en la filosofía manifestada, no comparten algunas frases del texto presentado en la moción, y entienden que no están bien recogidas o reflejados, por ejemplo la frase “ políticas descontroladas”.

El sr. Cantero manifiesta que va a votar en contra, en primer lugar por considerar que éste no es el foro adecuado para tratar el asunto, y segundo porque la formación a la que representan ha intentado trabajar sobre este asunto en el Pacto de Toledo. Entiende que en los últimos días se ha alcanzado un acuerdo entre gobierno, CC.OO y UGT y por tanto se acogen a lo expuesto en dicho acuerdo, esperando que la coyuntura económica mejore y permita mejorar la situación.

El sr. Lete indica que su voto será a favor de la moción presentada porque entiende que es del todo lógico que un trabajador tenga una pensión digna. Entiende que los acuerdos a que se están llegando en el momento actual



Urretxuko udala

eta uste du baita ere badaudela gastu batzuk beharrezkoak ez direnak eta ikutzen ez direnak, hala nola koroa, armada edo bankuentzako maileguak.

Zinegotzien txanda amaiturik, eta gaia botoetara eramanda, baiezko botoa eman dute alkate jaunak eta Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia eta Martin (EB-Berdeak/Aralar) zinegotziek (7 boto); Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV) eta Cantero (PSE-EE) zinegotziak abstenitu egin dira; horrenbestez hauxe erabaki da:

Bakarra.- 35 urte edo gehiago kotizatu duten 65 urtetik gorako erretirodunei pentsioak murrizteko koefizienteak kentzearen alde Appalurrek aurkeztutako mozioa onartzea.

Jarraian, alkate jaunak bilkuran dauden Appalurreko ordezkariari eman die hitza; lehenengo eta behin eskerrak eman dute eskaini zaien aukerarengatik. Ondoren aditzera eman dute Urretxun jende asko dagoela benetan gaizki pasatzen ari dena, pobrezia atarian daudelako, eta kasu askotan gainera, horren azpitik, kontuan izanik hala kontsideratzen dela 1.020 euro azpiko diru sarrerak dituztenak. Aditzera eman dute egoera hori okerragoa dela oraindik emakume alargunen kasuan, 500 euroko pentsioekin. Era berean azaldu dute errespetatzen dutela osoko bilkura honetan esandako guztia, baina ez datorrela bat eta ez duela ulertzen, alderdi horiek eurek beste udaletxe batzuetan azalduetako jarrerak ikusita.



suponen un retraso y también entiende que hay gastos que no son necesarios y que no se tocan, como la corona, el ejército o los préstamos a bancos.

Finalizado el turno de intervenciones, y sometido el asunto a votación, con los votos a favor del sr. Alcalde y de los ediles sr@s Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia, y Martín (EB-Berdeak/Aralar), { 7 votos }, y las abstenciones de los sr@s Agirre (PNV), Errazu (PNV), y Cantero (PSE-EE) {3 abstenciones}, se acuerda:

Unico.- Aprobar la moción presentada por Appalur a favor de la eliminación de los coeficientes reductores a las pensiones de los jubilados con más de 65 años que hayan cotizado 35 años o más.

Seguidamente el sr. Alcalde da la palabra a los representantes de Appalur, presentes en la sesión, quienes en primer lugar agradecen la atención y ocasión que se les está brindando. Seguidamente indican que en Urretxu hay mucha gente que lo está pasando verdaderamente mal, ya que se encuentran en el umbral de la pobreza e incluso en muchos casos, por debajo de éste, teniendo en cuenta que así se considera a los ingresos por debajo de 1.020 €. Señalan que esta situación se agrava todavía más en el caso de las viudas, con pensiones de 500 €. Asimismo exponen que respeta todo lo manifestado en este Pleno, pero indica que no lo comparte ni tampoco lo entiende, dadas las diferentes posturas



Urretxu udala



Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari, akta honen hasieran zehazten den eguneko iluntzeko zortziak laurden gutxi direnean, eta nik, Idazkariak, guzti horren fede ematen dut

habidas por los mismos partidos en otros Ayuntamientos.

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la presente sesión, siendo las diecinueve horas cuarenta y cinco minutos horas del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe.

akta